



**Centralina newVSI™**

## Linee guida per la sicurezza

---



**AVVERTENZA!** L'impostazione iniziale di questo prodotto deve essere eseguita da un fornitore autorizzato Pride o da un tecnico qualificato, che dovrà osservare tutte le procedure descritte nel presente manuale.

I simboli riportati di seguito vengono utilizzati nel presente manuale e sulla carrozzina per identificare avvertenze e informazioni importanti. È molto importante leggerli e comprenderli completamente.



**AVVERTENZA!** Indica una condizione/situazione potenzialmente pericolosa. La mancata osservanza delle procedure previste può provocare lesioni alle persone, danni ai componenti o malfunzionamento. Sul prodotto, questa icona è rappresentata da un simbolo nero in un triangolo giallo con bordo nero.



**OBBLIGATORIO!** Queste azioni devono essere eseguite come descritto. La mancata esecuzione delle procedure obbligatorie può provocare lesioni alle persone e/o danni alle apparecchiature. Sul prodotto, questa icona è rappresentata da un simbolo bianco in un punto blu con bordo bianco.



**PROIBITO!** Queste azioni sono proibite. Non devono mai essere eseguite e per nessun motivo. L'esecuzione di un'azione proibita può causare lesioni personali e/o danni alle apparecchiature. Sul prodotto, questa icona è rappresentata da un simbolo nero con un cerchio rosso e una riga rossa.

**NOTA:** Il presente manuale per l'utente è redatto sulla base delle ultime specifiche tecniche e sulle informazioni del prodotto, disponibili al momento della pubblicazione. Pride si riserva il diritto apportare modifiche qualora fossero necessarie. Qualsiasi modifica apportata ai nostri prodotti può generare lievi differenze tra le illustrazioni e le spiegazioni contenute nel presente manuale ed il prodotto acquistato. La versione più recente del presente manuale è disponibile sul nostro sito web.

**NOTA:** Questo prodotto è conforme alle normative e prescrizioni WEEE, RoHS e REACH.

**NOTA:** Questo prodotto soddisfa classificazione IPX4 (IEC 60529).

**NOTA:** Questo prodotto e le sue componenti sono stati fabbricati di lattice di gomma NON naturale. Per qualsiasi accessorio del mercato post-vendita si prega di consultare prima il produttore.

---

<b>Etichettare le informazioni.....</b>	<b>4</b>
<b>Introduzione .....</b>	<b>5</b>
<b>Centralina newVSI .....</b>	<b>6</b>
<b>Precauzioni .....</b>	<b>6</b>
<b>Funzionamento della Centralina newVSI .....</b>	<b>9</b>
<b>Blocco/sblocco del newVSI .....</b>	<b>12</b>
<b>Modalità sleep .....</b>	<b>12</b>
<b>Ripristino termico .....</b>	<b>12</b>
<b>Codici errore .....</b>	<b>13</b>
<b>Cura e manutenzione .....</b>	<b>13</b>
<b>Garanzia .....</b>	<b>13</b>

**Simboli di sicurezza del prodotto**

I simboli in basso sono utilizzati sulla Centralina per identificare le avvertenze, le attenzioni e le azioni proibite. È molto importante leggere e comprendere a fondo i simboli riportati.



**Leggere e seguire le informazioni contenute nel manuale per l'utente.**



**Evitare l'esposizione a pioggia, neve, ghiaccio, sale ed acqua stagnante. Mantenere e conservare in un luogo pulito ed asciutto.**



**EMI-RFI—Questo prodotto è stato collaudato ed approvato con un livello di immunità pari a 20 V/m.**



**Smaltimento e riciclo—Contattare il fornitore Pride per le informazioni sulle procedure di smaltimento e riciclo idonee del prodotto Pride e della relative confezione.**



**Fissare correttamente il cavo della centralina onde evitare che possa incastrarsi nelle ruote, nel telaio o che si possa danneggiare nel passaggio attraverso le porte.**

BENVENUTI alla Pride Mobility Products (Pride). Il prodotto acquistato unisce componenti allo stato dell'arte con **sicurezza**, comfort e stile. Siamo certi che le caratteristiche del design possano offrire le comodità attese nelle attività quotidiane. La comprensione dell'uso e della cura **sicuri** del prodotto garantiranno anni di funzionamento e servizio senza problemi.

Prima di utilizzare il prodotto **leggere** ed **osservare** tutte le istruzioni, le avvertenze e le note contenute nel presente manuale e nei manuali aggiuntivi sulle centraline applicate, sui poggiatesta e sui sistemi di seduta. La Vostra **sicurezza** dipende dal buon senso dell'utente, del fornitore, dell'assistente o del professionista sanitario.

Il presente manuale deve essere usato unitamente al manuale per l'utente fornito con la carrozzina. Se il manuale contiene informazioni di difficile comprensione, oppure in caso sia necessaria assistenza per l'installazione o l'uso, si prega di contattare il proprio rivenditore autorizzato Pride. **La mancata osservanza delle istruzioni, avvertenze e note contenute nel presente manuale ed applicate sul prodotto Pride può comportare lesioni alle persone e/o danni al prodotto ed annullare la garanzia del prodotto Pride.**

### **Contratto dell'acquirente**

Accettando la fornitura di questo prodotto, l'acquirente si impegna a non cambiare, modificare o alterare il prodotto, a non rimuovere o rendere inattivi o insicuri dispositivi di protezione, schermi o altre funzioni di sicurezza del prodotto, a non rifiutare, dimenticare o mancare di installare i kit di adattamento forniti periodicamente dalla Pride per migliorare o preservare l'uso sicuro del prodotto.

***NOTA: In caso di smarrimento del presente manuale per l'utente, è possibile contattare Pride che sarà lieta di inviarne immediatamente uno nuovo.***

## Centralina newVSI

La centralina newVSI è un sistema di controllo completamente programmabile ad elettronica integrale che consente di operare la carrozzina. È studiata per consentire all'utente di controllare completamente lo spostamento e la velocità della carrozzina.

La centralina è stata pre-programmata per soddisfare le necessità di un utente abituale. Il programma è impostato da un personal computer con software fornito dal produttore della centralina, oppure con un programmatore manuale, anch'esso fornito dal produttore della centralina.



**AVVERTENZA!** Il programma della centralina può influire sulla velocità, l'accelerazione, la decelerazione, la stabilità dinamica e la frenata. Se è programmata in modo errato o al di fuori dei limiti di sicurezza determinati dal professionista sanitario, può creare situazioni pericolose. La programmazione della centralina può essere eseguita solamente dal produttore della carrozzina, da un rappresentante autorizzato del produttore oppure da un tecnico specializzato dell'assistenza.

## Precauzioni

Prima di utilizzare la centralina newVSI, leggere quanto segue. Le presenti linee guida servono all'utente per aiutarlo nell'uso sicuro del sistema della centralina.

- Spegnere l'alimentazione della centralina durante il trasferimento sulla o dalla carrozzina.
- Seguire tutte le procedure ed osservare le avvertenze illustrate nel manuale per l'utente della carrozzina.

## Interferenza elettromagnetica e di radiofrequenza (EMI/RFI)



**AVVERTENZA!** Test di laboratorio hanno dimostrato che le onde elettromagnetiche e radio possono influire negativamente sulle prestazioni di veicoli per la mobilità azionati elettricamente.

L'interferenza elettromagnetica e radio può provenire da antenne di telefoni cellulari, radio mobili a due vie (walkie-talkie e CB), emittenti radio-televisive, trasmettitori radio amatoriali (HAM), collegamenti di computer senza fili, microonde e cercapersone e ricetrasmittenti portatili a medio raggio. In alcuni casi, queste onde possono provocare spostamenti involontari o danni al sistema di controllo. Tutti i veicoli per la mobilità azionati elettricamente sono dotati di immunità (o resistenza) alle interferenze elettromagnetiche. Più è alto il livello di immunità, maggiore sarà la protezione delle interferenze elettromagnetiche. Questo prodotto è stato collaudato ed approvato con un livello di immunità pari a 20 V/m.



**AVVERTENZA!** Ricordare che cellulari, radio a due vie, computer portatili e altri tipi di trasmettitori radio possono provocare il movimento indesiderato del veicolo elettrico a causa di EMI. Prestare attenzione durante l'uso di questi apparecchi durante la guida del veicolo mobile ed evitare di avvicinarsi a stazioni radio e TV.



**AVVERTENZA!** L'aggiunta di accessori o componenti al veicolo per la mobilità azionato elettronicamente può aumentare la vulnerabilità del veicolo alle interferenze elettromagnetiche. Non modificare in alcun modo la carrozzina elettrica senza autorizzazione di Pride.

**AVVERTENZA!** Il veicolo per la mobilità azionato elettricamente può interferire con le prestazioni di altri dispositivi elettrici vicini, come per esempio sistemi di allarme.

**NOTA:** Per altre informazioni su EMI/RFI, consultare il Centro Risorse all'indirizzo [www.pridemobility.com](http://www.pridemobility.com). In caso di movimento involontario o rilascio dei freni, spegnere la carrozzina elettrica appena la sicurezza lo consente. Contattare il fornitore autorizzato per riferire l'incidente.

## Funzioni della centralina newVSI

La figura 1 illustra le componenti e i collegamenti del newVSI. Utilizzare questo diagramma per conoscere la funzione e l'ubicazione di ogni componente prima di usare la centralina newVSI.

### La centralina newVSI dispone delle seguenti funzioni:

- Comando joystick

Il joystick controlla la direzione e la velocità della carrozzina.

- Selezione del profilo di guida

L'utente può selezionare i profili di guida disponibili, se programmati.

- Regolazione velocità

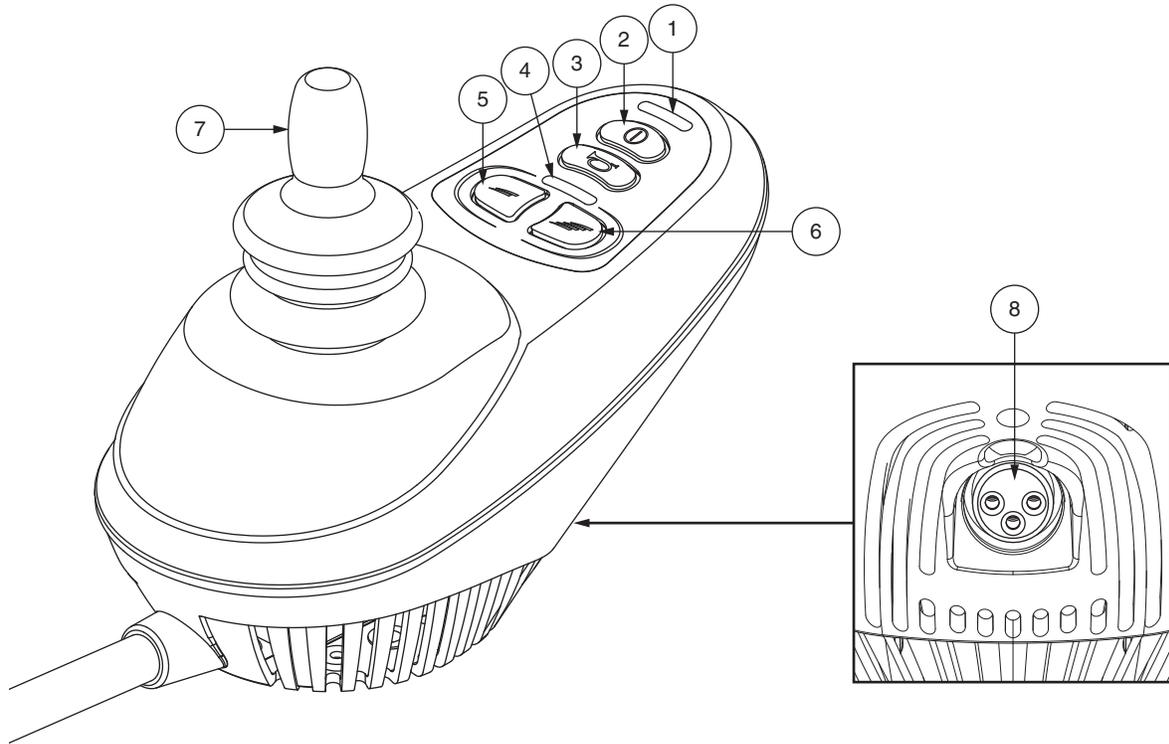
L'utente può aumentare o ridurre la velocità massima della carrozzina, se programmati.

- Modalità Sleep

Questa funzione serve a conservare la carica della batteria e può essere disattivata mediante programmazione.

- Contenimento termico

È una funzione di sicurezza studiata per impedire il surriscaldamento della carrozzina che causerebbe danni ai motori o alla centralina.



 <b>Centralina</b>	 <b>Misuratore di carica delle batterie</b>	 <b>Tasto On/Off</b>	 <b>Clacson</b>
 <b>Indicatore profilo di velocità</b>	 <b>Diminuzione profilo di velocità</b>	 <b>Aumento profilo di velocità</b>	 <b>Joystick</b>
 <b>Caricatore esterno</b>			

Figura 1. Componenti e collegamenti newVSI

## Funzionamento della centralina newVSI

La centralina newVSI è utilizzata per operare la carrozzina e tutte le relative componenti. **Vedere le figure 1 e 2.**

**La centralina newVSI può essere composta da:**

1. joystick
2. tastiera
3. caricatore esterno a 3 spinotti/presa di programmazione
4. connettore batteria a 2 spinotti
5. connettori motore/freni a 4 spinotti (sinistra e destra)

### Joystick

Il joystick controlla direzione e velocità di percorrenza della Carrozzina elettronica. Quando l'utente spinge il joystick partendo dal centro (posizione neutrale), i freni elettromagnetici si disattivano e la Carrozzina comincia il movimento. Maggiore sarà l'escursione del joystick dal centro, maggiore sarà la velocità della Carrozzina. Rilasciando la pressione sul joystick e consentendone il ritorno alla posizione neutrale, si azionano i freni elettromagnetici, causando la decelerazione e il progressivo completo arresto della Carrozzina.

### Tastiera

La tastiera è situata davanti al joystick. Ciascun tasto corrisponde ad una funzione della Carrozzina. **Vedere le figure 1.**

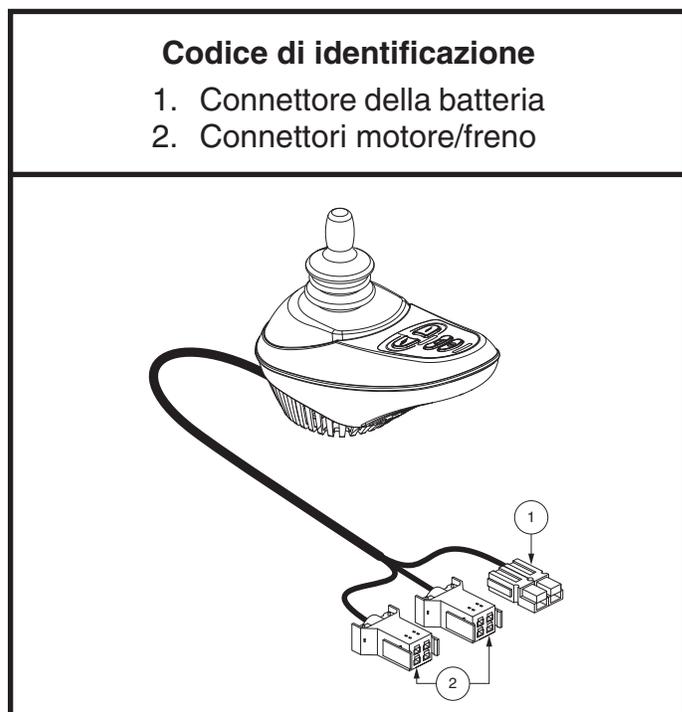
### Tasto On/Off

Il tasto on/off accende e spegne l'alimentazione del sistema.

**ATTENZIONE!** Di fronte a una situazione di arresto di emergenza, rilasciare il joystick, quindi premere il tasto on/off per fermare la Carrozzina. Usare la massima cautela. La pressione del pulsante on/off può causare l'arresto improvviso della carrozzina.



**ATTENZIONE!** Seduti sulla Carrozzina in posizione stazionaria, togliere sempre l'alimentazione per evitare movimenti inaspettati della Carrozzina.



**Figura 2. Centralina newVSI (Connettori della batteria e connettori motore/freni)**

### Indicatore di stato delle batterie

L'indicatore di stato delle batterie è ubicato davanti al joystick. **Vedere le figure 1 e 3.** È un display a 5 segmenti illuminati che indica l'accensione del newVSI e lo stato della batteria, della centralina e del sistema elettrico della carrozzina.

- **Spie rosse, gialle e verdi accese:** Batterie cariche; newVSI e sistema elettrico OK.
- **Spie rosse e gialle accese:** Ricaricare le batterie se possibile; newVSI e sistema elettrico OK.
- **Solo spie rosse accese o lentamente lampeggianti:** Ricaricare le batterie appena possibile; newVSI e sistema elettrico OK.
- **Rapido lampeggio delle spie:** Il newVSI ha rilevato un problema nel sistema elettrico e il funzionamento della carrozzina è inibito. Consultare i "Codici errore".
- **Doppio lampeggio delle luci da un lato all'altro seguito da sette luci lampeggianti:** Il joystick non era in posizione neutra al momento di accensione della centralina. Consultare i "Codici errore".
- **Le luci aumentano da sinistra a destra:** Il newVSI ha rilevato un caricatore esterno inserito nella porta del caricatore esterno.

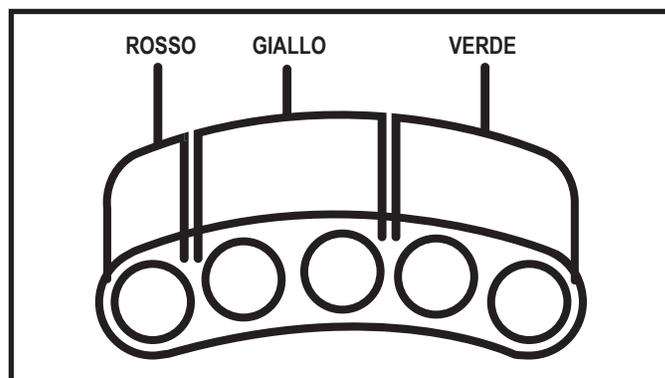


Figura 3. Segmenti di luce del controller

**NOTA:** *Se si è tentato di risolvere il problema ma persiste il "lampeggio delle luci da un lato all'altro" contattare un rivenditore autorizzato Pride.*

**NOTA:** *Quando le batterie stanno per scaricarsi, le spie rosse iniziano a lampeggiare lentamente, per ricordare che le batterie vanno caricate immediatamente!*

### Tasti preselezione velocità massima/profilo

Questi due tasti controllano la velocità massima in preselezione ovvero il profilo di guida, a seconda di come sia stata programmata la centralina newVSI. La pressione del tasto di aumento della velocità massima preselezionata aumenta la velocità massima, ovvero cambia il profilo di guida assegnato alla Carrozzina. Per analogia, la pressione del tasto di diminuzione della velocità massima preselezionata diminuisce la velocità massima, ovvero cambia il profilo di guida assegnato alla Carrozzina. La velocità massima (ovvero il profilo di guida) assegnata è raffigurata dall'indicatore di velocità massima/profilo di guida. Se la Carrozzina è stata programmata con il profilo di guida, contattare il rivenditore autorizzato Pride per maggiori informazioni.

**NOTA:** *Le prime volte che si usa la carrozzina elettrica è consigliabile utilizzare l'impostazione minima della velocità, fino a quando non si conosce meglio il funzionamento della nuova carrozzina.*

### Clacson

Questo tasto attiva un avvisatore acustico.

### Caricatore esterno a 3 spinotti/presa di programmazione

È possibile usare un caricatore esterno per caricare le batterie della carrozzina, mediante la presa a 3 spinotti ubicata sulla parte anteriore del newVSI. **Vedere le figure 4.** Se si utilizza un caricatore esterno, la corrente del caricatore non deve superare gli 12 amp. Per maggiori informazioni contattare il rivenditore autorizzato Pride.

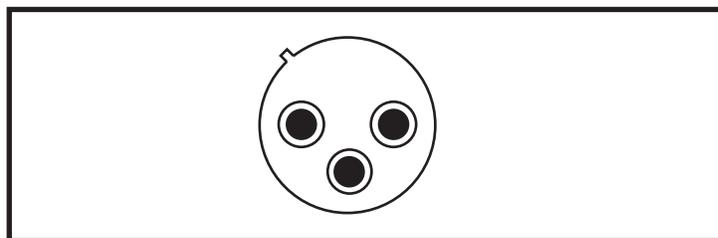


Figura 4. Presa caricature esterno a 3 spinotti



**AVVERTENZA!** Solamente caricatori con prese Neutrik NC3MX devono essere collegati a caricatore esterno/presa di programmazione. Per maggiori informazioni contattare il rappresentante autorizzato Pride.

**AVVERTENZA!** L'ampereaggio massimo può variare a seconda della poltrona. È necessario ricaricare solo le batterie della poltrona con il caricabatteria di bordo in dotazione.

**NOTA:** La presa può essere utilizzata anche per riprogrammare il newVSI. Per maggiori informazioni, contattare il rivenditore autorizzato Pride.



**AVVERTENZA!** Il mancato allineamento corretto dei connettori può causare danni a newVSI, al telaio del caricatore e ai connettori.

### Connettore batteria a 2 spinotti

Il connettore della batteria a 2 spinotti collega la centralina alle due batterie.

### Connettori motore/freno a 4 spinotti

I connettori motore/freno a 4 spinotti collegano ciascun motore e freno alla centralina. Sono presenti due connettori motore/freno, uno ciascuno per i motori e i freni a sinistra e a destra.

## **Blocco/sblocco del newVSI**

Il newVSI dispone di una funzione che consente di bloccare la carrozzina per prevenire l'uso da parte di persone non autorizzate.

### **Per bloccare il newVSI:**

1. Con il newVSI attivo, tenere premuto il tasto on/off. Dopo 1 secondo, il newVSI emette un segnale acustico.
2. Rilasciare il tasto on/off.
3. Spingere il joystick sulla posizione in avanti fino in fondo fino a quando il newVSI emette un segnale acustico.
4. Tirare il joystick all'indietro fino in fondo fino a quando il newVSI emette un segnale acustico.
5. Rilasciare il joystick. Viene emesso un lungo segnale acustico.
6. Ora il newVSI è bloccato.

### **Per sbloccare il newVSI:**

1. Premere il tasto on/off per accendere il newVSI. L'indicatore della massima velocità/profilo lampeggia su e giù.
2. Spingere il joystick sulla posizione in avanti fino in fondo fino a quando il newVSI emette un segnale acustico.
3. Tirare il joystick all'indietro fino in fondo fino a quando il newVSI emette un segnale acustico.
4. Rilasciare il joystick. Viene emesso un lungo segnale acustico.
5. Ora il newVSI è sbloccato.

***NOTA: Se la procedura descritta non blocca né sblocca il newVSI, contattare il rivenditore autorizzato Pride locale.***

## **Modalità sleep**

La centralina newVSI è dotata di una funzione Sleep. La modalità Sleep è un circuito incorporato che spegne automaticamente l'alimentazione principale se il joystick non viene mosso in alcuna direzione per un periodo di tempo stabilito dal programma della centralina. Le spie dell'indicatore della condizione della batteria sulla tastiera indicano la modalità Sleep lampeggiando ogni 2.5 secondi. Per ripristinare l'alimentazione e proseguire, premere due volte il tasto on/off.

## **Ripristino termico**

La centralina newVSI è dotata di un circuito di ripristino termico. Il circuito monitorizza la temperatura della centralina, che traduce approssimativamente la temperatura del motore. Inoltre se viene superata la temperatura di funzionamento sicuro, la centralina riduce la potenza al 20% del pieno livello operative. Ciò diminuisce la velocità della carrozzina e consente un periodo di raffreddamento. Quando la temperatura torna ad un livello di sicurezza, la carrozzina riprende il normale funzionamento.

## Codici errore

Il newVSI è progettato tenendo in considerazione per prima cosa la sicurezza dell'utente. Incorpora molte funzioni sofisticate di collaudo automatico, che ricercano i potenziali problemi ad una frequenza di 100 volte al secondo. Se il newVSI rileva un problema nei propri circuiti o nel sistema elettrico della Carrozzina, può fermare la Carrozzina in base alla gravità del problema. Il newVSI è progettato per massimizzare la sicurezza dell'utente in tutte le normali condizioni. La tabella in basso identifica i singoli codici errore. I codici errore sono visualizzati con le luci lampeggianti in modo rapido. In caso di ricezione di uno di questi codici errore, contattare il rivenditore autorizzato Pride.

Luci Lampeggianti	Diagnosi/Soluzione
1	È necessario caricare le batterie oppure la connessione alle batterie presenta problemi. Controllare le connessioni con le batterie. Se le connessioni sono corrette, provare a caricare la batteria.
2	Il motore sinistro presenta una cattiva connessione. Controllare la connessione del motore sinistro.
3	Il motore sinistro ha un corto circuito ad una connessione della batteria. Contattare il rivenditore autorizzato Pride.
4	Il motore destro presenta una cattiva connessione. Controllare la connessione del motore destro.
5	Il motore destro ha un corto circuito ad una connessione della batteria. Contattare il rivenditore autorizzato Pride.
Ondulazione laterale delle tasti preselezione velocità massima/profilo	Il controller è bloccato. Fare riferimento a "Blocco/sblocco del newVSI".
7	È indicato un errore del joystick. Verificare che il joystick sia in posizione neutrale (centrale) prima di accendere la centralina.
8	È indicato un errore della centralina. Verificare che tutte le connessioni siano salde.
9	I freni di parcheggio hanno una cattiva connessione. Verificare le connessioni dei freni di parcheggio e del motore. Verificare che le connessioni del sistema della centralina siano salde.
10	È stata applicata una tensione eccessiva al sistema della centralina. Ciò è solitamente causato da una scarsa connessione con la batteria. Controllare le connessioni con la batteria.

## Cura e manutenzione

Per le istruzioni sulla pulizia e sullo smaltimento consultare il manuale per l'uso della carrozzina.

## Garanzia

Fare sempre riferimento al Manuale della Vostra Carrozzina elettronica per informazioni specifiche relativamente alla garanzia del joystick.





## **USA**

401 York Avenue  
Duryea, PA 18642  
[www.pridemobility.com](http://www.pridemobility.com)

## **Canada**

5096 South Service Road  
Beamsville, Ontario L0R 1B3  
[www.pridemobility.ca](http://www.pridemobility.ca)

## **Australia**

20-24 Apollo Drive  
Hallam, Victoria 3803  
[www.pridemobility.com.au](http://www.pridemobility.com.au)

## **New Zealand**

Unit 5/208 Swanson Road  
Henderson, Auckland 0610  
[www.pridemobility.co.nz](http://www.pridemobility.co.nz)

## **UK**

(Authorised UK Representative)  
32 Wedgwood Road  
Bicester, Oxfordshire OX26 4UL  
[www.pride-mobility.co.uk](http://www.pride-mobility.co.uk)

## **The Netherlands**

(Authorised EU Representative)  
De Zwaan 3  
1601 MS Enkhuizen  
[www.pride-mobility.nl](http://www.pride-mobility.nl)  
[www.pridemobility.eu](http://www.pridemobility.eu)

## **Italy**

Via del Progresso-ang. Via del Lavoro  
Loc. Prato della Corte  
00065 Fiano Romano (RM)  
[www.pride-italia.it](http://www.pride-italia.it)

## **France**

26 Rue Monseigneur Ancel  
69800 Saint-Priest  
[www.pridemobility.fr](http://www.pridemobility.fr)

## **Spain**

Calle Las Minas Número 67  
Polígono Industrial Urtinsa II, de Alcorcón  
28923 Madrid  
[www.pridemobility.es](http://www.pridemobility.es)

## **Germany**

Hövelrieger Str. 28  
33161 Hövelhof  
[www.pridemobility.de](http://www.pridemobility.de)

## **China**

Room 508, Building #4, TianNa Business Zone  
No. 500 Jianyun Road, Pudong New Area  
Shanghai 201318  
[www.pridechina.cn](http://www.pridechina.cn)

